

Porównanie tłumaczeń Dzieje 11:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	gdyż był mąż dobry i pełny Ducha Świętego i wiary i został przyłączony tłum dość liczny dla Pana
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Był to bowiem człowiek dobry, pełen Ducha Świętego i wiary.* I znaczny tłum został pozyskany dla Pana.** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	bo był mężem dobrym i pełnym Ducha Świętego i wiary. I dał się przyłączyć tłum dość duży (do) Pana.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	gdyż był mąż dobry i pełny Ducha Świętego i wiary i został przyłączony tłum dość liczny (dla) Pana
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Był on dobrym człowiekiem, pełnym Ducha Świętego i wiary. Spora też grupa ludzi została pozyskana dla Pana.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Był to bowiem mąż dobry, pełen Ducha Świętego i wiary. I przybyło Panu mnóstwo <i>ludzi</i> .
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem był mąż dobry i pełen Ducha Świętego i wiary. I przybyło wielkie mnóstwo Panu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abowiem był mąż dobry i pełen Ducha Ś. i wiary. I przysłała rzesza obfita ku Panu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	był bowiem człowiekiem dobrym i pełnym Ducha Świętego i wiary. Pozyskano wtedy wielką liczbę [wiernych] dla Pana.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Był to bowiem mąż dobry i pełen Ducha Świętego i wiary. Sporo też ludzi zostało pozyskanych dla Pana.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Był bowiem człowiekiem dobrym i pełnym Ducha Świętego, i wiary. Pozyskano wtedy dla Pana wielkie rzesze ludzi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Był bowiem człowiekiem szlachetnym, pełnym Ducha Świętego i głębokiej wiary. Pozyskał wtedy dla Pana wielką liczbę ludzi.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Był to bowiem człowiek dobry, pełen Ducha Świętego i wiary. I przysłała do Pana wielka liczba.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Barnaba był szlachetnym człowiekiem głębokiej wiary, natchniony Duchem Świętym. Pozyskał on wielu ludzi dla Pana.
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	był bowiem człowiekiem dobrym, pełnym Ducha

¹⁾ <x>510 6:5</x>

²⁾ <x>510 2:41</x>; <x>510 4:4</x>; <x>510 5:14</x>; <x>510 6:7</x>; <x>510 11:21</x>; <x>510 21:20</x>

	literacki		Świętego i wiary. Bardzo wielu też uwierzyło w Pana.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	бо був людиною доброю і сповненою Святого Духа і віри. І багато людей пристало до Господа.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	bowiem był mężem odpowiednim, pełnym Ducha Świętego i wiary. Tak został przypisany Panu liczny tłum.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	bo był to człowiek dobry, pełen Ruach Ha-Kodesz i ufności.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	był bowiem człowiekiem dobrym oraz pełnym ducha świętego i wiary. I znaczny tłum został dołączony do Pana.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Był on bowiem dobrym człowiekiem, pełnym Ducha Świętego i wiary. Dzięki jego słowom zachęty wielu nowych ludzi nawróciło się do Pana.